

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Sajtó- és Tájékoztatási Osztály

55/09. sz. SAJTÓKÖZLEMÉNY

2009. június 25.

A Bíróság C-14/08. sz. ügyben hozott ítélete

Roda Golf & Beach Resort SL

A BÍRÓSÁGI ELJÁRÁSON KÍVÜL KELETKEZETT BÍRÓSÁGON KÍVÜLI IRATOK, PÉLDÁUL A KÖZJEGYZŐI OKIRATOK A KÖZÖSSÉGEN BELÜLI KÉZBESÍTÉSI RENDSZER HATÁLYA ALÁ TARTOZNAK

Az e rendszer szerinti igazságügyi együttműködésre mind bírósági eljáráson belül, mind azon kívül sor kerülhet.

A kézbesítésről szóló rendelet¹ célja a polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett bírósági és bíróságon kívüli iratok tagállamok közötti, kézbesítés céljából történő továbbításának fejlesztése és gyorsabbá tétele.

2007 októberében a Roda Golf & Beach Resort SL, egy spanyol jog szerint bejegyzett társaság, egy San Javier-i közjegyzőnél egy okiratot mutatott be annak érdekében, hogy a Juzgado de Primera Instancia e Instrucción de San Javier (Spanyolország) hivatalvezetőjének közreműködésével a kézbesítésről szóló rendeletnek megfelelően továbbítsa tizenhat levelet az Egyesült Királyságban és Írországon lakóhellyel rendelkező címzettek számára. E levelek tárgya azon ingatlan adásvételi szerződések egyoldalú megszüntetése volt, amelyeket e társaság és az említett címzettek korábban kötöttek. Tartalmuk semmilyen módon nem kapcsolódik valamely folyamatban lévő bírósági eljáráshoz.

A hivatalvezető megtagadta a szóban forgó okiratnak az Egyesült Királyság és Írország illetékes hatóságai felé történő továbbítását, azzal az indokkal, hogy annak kézbesítése nem bírósági eljárás keretében történik, és emiatt nem tartozik a kézbesítésről szóló rendelet hatálya alá. A Roda Golf e határozattal szemben keresetet terjesztett elő. Az ügyben eljáró bíróság, a Juzgado de Primera Instancia e Instrucción No. 5. de San Javier, ezért arra szeretne választ kapni, hogy a

¹ A bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről szóló, 2000. május 29-i 1348/2000/EK tanácsi rendelet (HL 160., 37. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 1. kötet, 227. o.). E rendeletet váltotta fel a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről (iratkezelés), és az 1348/2000/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2007. november 13-i 1393/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 324., 79. o.).

bíróági eljáráson kívül keletkezett, bíróságon kívüli iratok kézbesítése, amennyiben azokat magánszemélyek között kell továbbítani, az említett rendelet hatálya alá tartozik-e.

A Bíróságnak az előzetes döntéshozatali kérdések megválaszolására vonatkozó hatáskörét illetően a Bíróság emlékeztet arra, hogy mivel a kézbesítésről szóló rendeletet az EK-Szerződésnek a vízumokról, a menekültügyről, a bevándorlásról és a személyek szabad mozgására vonatkozó egyéb politikákról szóló IV. címe alapján fogadták el, csak az a nemzeti bíróság fordulhat az említett rendelet értelmezését illetően kérdéssel a Bírósághoz, amelynek a határozataival szemben a nemzeti jog értelmében nincs jogorvoslati lehetőség. A Bíróság úgy véli, hogy ez a kritérium teljesül a jelen ügyben, hiszen a kérdést előterjesztő bíróság előzetes döntéshozatali kérelmében utalt arra, hogy az általa az alapügyben meghozandó határozat a legfelsőbb szintű határozat lesz. A Bíróság úgy véli, hogy nem az ő feladata dönten az esetlegesen azzal kapcsolatban felmerülő vita kérdésében, hogy a nemzeti jog szabályai szerint van-e lehetőség az ilyen határozattal szemben jogorvoslati kérelmet előterjeszteni.

Másfelől, mivel az alapeljárásbeli kereset tárgya a hivatalvezető azon határozatának megsemmisítése volt, amely állítólag sérti a felperes jogait, a Bíróság úgy véli, hogy a kérdést előterjesztő bírósághoz peres eljárás lefolytatása végett fordultak, és ennél fogva az bírósági feladatkört lát el. Ezért a Bíróság megállapítja hatáskörét az előzetes döntéshozatali kérdések megválaszolására.

Ezt követően, **az ügy érdemét illetően**, a Bíróság először is megállapítja, hogy a kézbesítésről szóló rendelet nem határozza meg pontosan és egységesen a bíróságon kívüli irat fogalmát. Ezen felül, a Bizottság által a tagállamok segítségével felállított, a kézbesíthető iratok felsorolását tartalmazó jegyzék ellenére, a Bíróság megállapítja, hogy **a „bíróságon kívüli iratnak” a kézbesítésről szóló rendelet szerinti fogalmát közösségi jogi fogalomnak, és nem nemzeti jogi fogalomnak kell tekinteni.**

Tehát a Bíróság úgy véli, hogy a kézbesítésről szóló rendelet tárgya a Közösségen belüli kézbesítési rendszer létrehozása, amelynek célja a belső piac megfelelő működése. E célra figyelemmel, a Bíróság úgy véli, hogy az e rendelet tárgyát képező igazságügyi együttműködés mind bírósági eljáráson belül, mind azon kívül felmerülhet, amennyiben az együttműködésnek határon átnyúló jelentősége van, és a belső piac megfelelő működéséhez szükséges.

Egyébiránt a Bíróság hangsúlyozza, hogy a szóban forgó okirat, amelyet a kérdést előterjesztő bíróság hivatalvezetőjéhez annak kézbesítése végett továbbítottak, egy közjegyző által kiállított okirat, és mint ilyen, a kézbesítésről szóló rendelet értelmében bíróságon kívüli iratnak minősül.

Végezetül, egyes tagállamok kormányai által kifejtett azon aggodalmakra tekintettel, miszerint a bíróságon kívüli iratok fogalmának túlságosan tág értelmezése a nemzeti bíróságok erőforrásai tekintetében túlságosan nagy terheket eredményezne, a Bíróság pontosítja, hogy a kézbesítésről szóló rendeletből eredő kézbesítési kötelezettségek nem csak a nemzeti bíróságokat terhelik, és a tagállamok e célból a nemzeti bíróságokon kívüli más intézményeket is kijelölhetnek. Másrészt, a Bíróság hangsúlyozza, hogy az átvevő intézmények és az átvevő intézmények nem az egyedüli útját képezik az említett rendelet által előírt kézbesítésnek.

Következésképpen a Bíróság megállapítja, hogy az olyan iratok bírósági eljáráson kívüli kézbesítése, mint például az alapeljárás tárgyát képező közjegyzői okirat is, a kézbesítésről szóló rendelet hatálya alá tartozik.

A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti a Bíróságot.

Elérhető nyelvek: ES, CS, DE, EL, EN, FR, IT, HU, NL, PL, RO, SK

Az ítélet teljes szövege megtalálható a Bíróság honlapján.

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=HU&Submit=rechercher&numaff=C-14/08>

Az ítéletek szövege általában a kihirdetés napján közép-európai idő szerinti 12 órától megtekinthető.

További tájékoztatásért forduljon dr. Lehóczki Balázshoz.

Tel: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028